



Europäische Union. Europäischer  
Fonds für regionale Entwicklung.  
Evropská unie. Evropský fond pro  
regionální rozvoj.



Ahoj sousede. Hallo Nachbar.  
Interreg V A / 2014–2020



**EUREGIO EGRENSIS**  
Regionální sdružení obcí a měst  
Na Vyhlídce 53  
360 01 KARLOVY VARY  
IČ: 47 72 22 66  
www.euregio-egrensis.cz

## SMLOUVA O POSKYTNUTÍ DOTACE

### Regionální sdružení obcí a měst Euregio Egrensis

se sídlem: Na Vyhlídce 53, 360 01 Karlovy Vary

IČ: 47 72 22 66

bankovní spojení: číslo účtu 43-3229530257/0100 Komerční banka, a.s., pobočka Karlovy Vary

zastoupené: Ing. Lubomírem Kovářem, jednatelem Euregia Egrensis, na základě plné moci ze dne 13. listopadu 2015

(dále jen „FMP-projektový partner“)

a

### Město Nejdek

se sídlem: náměstí Karla IV. 239, 362 21 Nejdek

zastoupený: Ludmila Vocelková, starostka

zapsaný/registrovaný v registru osob

IČ: 00254801 DIČ: CZ00254801

Neplátce DPH (pro tento projekt)

bankovní spojení: číslo účtu: 94-4411341/0710 vedený u České národní banky

(dále jen „konečný uživatel“)

V rámci

„Společného fondu malých projektů v Euregiu Egrensis“ v Programu spolupráce na podporu přeshraniční spolupráce mezi Českou republikou a Svobodným státem Sasko 2014–2020 se uzavírá následující Smlouva o poskytnutí finanční dotace za dále uvedených smluvních podmínek takto:

### 1. DOTAČNÍ PROSTŘEDKY

K financování výdajů v průběhu realizace projektu

#### Krušnohorský vánoční jarmark – cestou starých řemesel

Registrační číslo:	0659-CZ-28.07.2020
--------------------	--------------------

potvrzeného Lokálním řídicím výborem dne 10. 9. 2020

obdrží konečný uživatel prostřednictvím FMP-projektového partnera z prostředků Evropského Fondu pro regionální Rozvoj (ERDF) Evropské unie formou podílového financování v podobě nevratného příspěvku až do výše

75 %

všech uskutečněných uznatelných výdajů na základě schváleného Podrobného rozpočtu – plánu výdajů a Podrobného rozpočtu – zdůvodnění výdajů, které jsou součástí registrované Žádosti o dotaci, a to do výše max.

6 570,50 EUR

slovy

(Šesttisícpětsedmdesát 50/100 EUR)

ze schváleného rozpočtu FMP-projektového partnera.

Jakékoliv postoupení obdržených dotačních prostředků třetí osobě je nepřipustné.

## 2. PLÁN VÝDAJŮ A FINANCOVÁNÍ PROJEKTU

Příložená registrovaná Žádost o dotaci, která obsahuje i Podrobný rozpočet – plán výdajů a Podrobný rozpočet – zdůvodnění výdajů, je v plném rozsahu nedílnou součástí této Smlouvy.

## 3. TRVÁNÍ PROJEKTU

Doba, během které mohou být financovány způsobilé náklady, je stanovena takto:

Výdaje způsobilé od (datum registrace Žádosti o dotaci):	28. 7. 2020
Začátek realizace projektu (dle Žádosti o dotaci):	1. 8. 2020
Konec realizace projektu (dle Žádosti o dotaci):	31. 12. 2021

Úhrada nákladů musí proběhnout nejpozději do 30 dní od ukončení realizace projektu.

Případná změna doby trvání projektu je možná jen se souhlasem obou smluvních účastníků, zejména jsou-li u konečného uživatele dány objektivní důvody, pro které nemohl projekt realizovat v určené době.

## 4. ÚČET KONEČNÉHO UŽIVATELE

Peněžní ústav:	Česká národní banka
Číslo účtu:	94-4411341
Kód banky:	0710
Měna účtu:	CZK

## 5. ÚČELOVÁ VAZBA

Konečný uživatel se zavazuje, že prostředky použije účelně, hospodárně, efektivně a v souladu s platnou legislativou, tj. zejména v souladu se zněním zákona č. 320/2001 Sb. o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých zákonů (zákon o finanční kontrole) v platném znění, zákona č. 218/2000 Sb. o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících zákonů (rozpočtová pravidla), v platném znění a zákona č. 250/2000 Sb. o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, v platném znění.

Dále je ujednáno následující:

Ustanovení, která jsou obsažena ve Společném realizačním dokumentu Fondu malých projektů v rámci Programu spolupráce na podporu přeshraniční spolupráce mezi Českou republikou a Svobodným státem Sasko 2014–2020, jsou závazná.

Předměty, pořízené či vyrobené ke splnění dotačního účelu, nelze před uplynutím doby trvání projektu použít k jiným účelům (účelová ochranná lhůta). Trvání této ochranné lhůty je pevně stanoveno daňově-právní dobou amortizace.

U projektů, jejichž efekty mají dlouhodobý charakter, zodpovídá konečný uživatel za to, že efekty projektu budou udrženy minimálně 5 let od provedení platby konečnému uživateli u těch jeho částí, u kterých je to z technického a právního hlediska možné.

Změny v projektu je nutné oznámit neprodleně FMP-projektovému partnerovi. Všechny změny v projektu musí být odsouhlaseny FMP-projektovým partnerem. Zásadní změny projektu, uvedené v Příručce pro české kooperační partnery – realizace projektu, musí být odsouhlaseny FMP-projektovým partnerem a schváleny Lokálním řídicím výborem.

Zadávání zakázek třetím subjektům:

V případě zadání zakázek třetím subjektům ze strany konečného uživatele je tento povinen postupovat v souladu s platnými právními předpisy České republiky pro zadávání veřejných zakázek (tj. zákonem č. 134/2016 Sb., Zákon o zadávání veřejných zakázek v platném znění a na něj navazující prováděcí předpisy v platném znění). V případech, kdy zadávání zakázek nespadá pod aplikaci tohoto zákona, je nutno postupovat v souladu s Metodickým pokynem pro oblast zadávání zakázek pro programové období 2014–2020.

## 6. DOKAZOVACÍ POVINNOSTI / ŽÁDOST O PLATBU

O platbu požádá konečný uživatel FMP-projektového partnera pomocí Závěrečné zprávy a Žádosti o platbu včetně jejich příloh – kopie uhrazených faktur nebo účetních dokladů stejné důkazní hodnoty s důkazy o jejich zaplacení (kromě paušálních výdajů), tabulky vyúčtování, čestné prohlášení o shodnosti předložených dokladů

s originály zaúčtovanými analyticky v účetnictví konečného uživatele, včetně výčtu všech výdajů a příjmů (soupiska dle vzoru) a dalších dokladů relevantních pro projekt.

Jako měnová jednotka vyúčtování platí výhradně euro.

Konečný uživatel je povinen důkaz o použití dotačních prostředků (formou Závěrečné zprávy spolu s Žádostí o platbu a všech příloh) předložit do 30 dnů po ukončení projektu a po uzavření Smlouvy o poskytnutí dotace, tj. po splnění obou těchto podmínek, resp. po splnění poslední z nich FMP-projektovému partnerovi na adrese:

**Regionální sdružení obcí a měst Euregio Egrensis**  
**Na Vyhlídce 53**  
**360 01 Karlovy Vary**

K Žádosti o platbu musí být přiložen výčet všech výdajů a příjmů (soupiska dle vzoru), ten musí být vyhotoven v časovém sledu a jednotlivé položky musí být řazeny odděleně, aby odpovídaly členění v Podrobném rozpočtu – zdůvodnění výdajů, rovněž je nutno přiložit i případné prezenční listiny, potvrzující počty účastníků dané akce. S ohledem na obsah projektu bude Závěrečná zpráva obsahovat i další důkazní materiály (jako např. fotografie, články z tisku, propagační předměty atd.). V případě publikací je třeba dva exempláře předložit FMP-projektovému partnerovi.

Dotační prostředky obdrží FMP-projektový partner a ten je vyplatí na základě uhrazených, vyžádaných a kontroly podle čl. 23 Nařízení (EU) č. 1299/2013) schválených způsobilých výdajů (princip refundace). Konečný uživatel je povinen uhradit bankovní poplatky, účtované za finanční převody z účtu FMP-projektového partnera na svůj účet.

## 7. ARCHIVAČNÍ POVINNOSTI

Konečný uživatel zajistí, že budou k dispozici všechny originály dokladů a smluv, jakož i všechny ostatní podklady k projektu související s dotací. Z tohoto důvodu je povinen všechny tyto podklady archivovat nejméně do 31. prosince 2030, pokud národní právo nestanoví delší archivační lhůtu. FMP-projektovému partnerovi musí být dáno na vědomí místo archivace. Pokud se v budoucnu vyskytnou odchylky od této Smlouvy týkající se archivace, konečný uživatel se zavazuje tyto splnit. Po uplynutí právě platné archivační lhůty lze tyto podklady zlikvidovat pouze se souhlasem FMP-projektového partnera. Nebude-li FMP-projektový partner souhlasit, sjednají smluvní partneri v dodatku k této Smlouvě novou archivační lhůtu. Vzhledem ke stanovené lhůtě archivační doby uvedený závazek platí i pro případné právní nástupce obou smluvních stran.

## 8. POVINNOST VEDENÍ ÚČETNÍCH KNIH

Konečný uživatel je povinen vést účetnictví k projektu v souladu se závaznými účetními předpisy odděleně od ostatního účetnictví.

Všechny účetní doklady související s projektem musí:

- být vedeny v souladu s národními předpisy o vedení účetnictví;
- být řazeny správně, komplexně, průkazně, chronologicky a vedeny jedním způsobem, aby byla zajištěna stálost obsažených dat;
- uskutečněné příjmy a výdaje musí být vedeny analyticky ve vztahu k odpovídajícímu projektu, tzn., že z jednotlivých dokladů musí být jednoznačně zřejmé, ke kterému projektu se vztahují.

## 9. KONTROLNÍ POVINNOSTI

Evropská unie, oprávněné kontrolní instituce a jejich zmocněnci, jakož i Saská rozvojová banka (SAB) v rámci svých úkolů a příslušné veřejné instituce České republiky, zejména Nejvyšší kontrolní úřad ČR (NKÚ ČR), Ministerstvo financí ČR (MF ČR), finanční úřady, Ministerstvo pro místní rozvoj ČR (MMR ČR), Centrum pro regionální rozvoj ČR (Centrum) a jejich zmocněnci, jakož i FMP-projektový partner jsou oprávněni kontrolovat řádné využití dotačních prostředků (účelnost, hospodárnost, efektivnost). Jsou oprávněni provádět kontroly na místě, dále musí mít přístup ke všem dokladům relevantním k projektu, mají právo pořizovat kopie těchto dokladů, případně požadovat zhotovení těchto kopií. Konečný uživatel zajistí všem kontrolním orgánům a jejich zmocněncům přístup k těmto dokumentům.

Konečný uživatel je povinen písemně informovat FMP-projektového partnera o všech aktivitách konaných v rámci projektu v dostatečném předstihu (minimálně sedm dní před jednáním hodnotící komise při realizaci zakázky s vyšší hodnotou a minimálně sedm dní před konáním akce).

## 10. VEŘEJNÉ PŮSOBENÍ PROJEKTŮ

Konečný uživatel souhlasí s tím, že zprávy o realizaci projektu a výsledcích mohou být částečně nebo úplně zveřejněny, při dodržení podmínky ochrany dat. Kromě toho souhlasí s tím, že bude uveden ve veřejném seznamu schválených projektů.

Pro konečného uživatele platí mimo to zákony č. 106/1999 a 101/2000 Sb. v platném znění.

## 11. INFORMAČNÍ A KOMUNIKAČNÍ POVINNOSTI

Konečný uživatel musí zajistit, aby veřejnost na obou stranách hranice měla jednotné informace o tom, že obdržená podpora pochází z „Programu spolupráce na podporu přeshraniční spolupráce 2014–2020 mezi Českou republikou a Svobodným státem Sasko“. Především musí zaručit dodržení informačních a komunikačních povinností podle bodu 2.2 Nařízení (EU) č. 1303/2013, Příloha XII a Nařízení (EU) č. 821/2014, kapitola 2. Konečný uživatel je povinen uvést logo EU vč. předepsaných textů, logo programu a logo FMP-projektového partnera.

Konečný uživatel se dále musí řídit Metodickým pokynem pro publicitu a komunikaci evropských strukturálních a investičních fondů v programovém období 2014–2020, Příručkou k informačním a komunikačním předpisům a Manuálem jednotného vizuálního stylu ESI fondů v programovém období 2014–2020.

## 12. SANKCE

Zjistí-li FMP-projektový partner před výplatou prostředků konečnému uživateli, že tento nenaplnil hodnoty výstupů o více než 15 % vzhledem k potvrzenému Podrobnému rozpočtu – zdůvodnění výdajů, může FMP-projektový partner zkrátit dotaci ve stejném procentuálním poměru.

## 13. DOHODA O UKONČENÍ SMLOUVY

Smlouvu o dotaci lze ukončit dohodou smluvních účastníků.

## 14. VÝPOVĚĎ

FMP-projektový partner, je oprávněn Smlouvu o dotaci s okamžitou účinností zčásti nebo zcela vypovědět v případě, že nastane závažný důvod, pro který nelze od FMP-projektového partnera i za přiměřeného zohlednění zájmů příjemce dotace požadovat další trvání Smlouvy o dotaci. Nastane-li závažný důvod v podobě porušení smluvní povinnosti, je výpověď Smlouvy o dotaci přípustná teprve po marném uplynutí lhůty určené k nápravě nebo po marných výzvách k učinění nápravy s výjimkou případů, ve kterých je tento postup s ohledem na specifičnost jednotlivého případu zbytečný. Závažný důvod v tomto smyslu je dán v případech, v nichž:

- a) pominuly důvody k poskytnutí dotace;
- b) na majetek konečného uživatele bylo nařízeno nebo zahájeno insolvenční řízení;
- c) konečný uživatel získal dotační prostředky neprávem, především na základě nesprávných nebo neúplných údajů;
- d) konečný uživatel dotovaný projekt nezahájil včas, nebo jej nezahájil vůbec, nebo se zřetelně odklonil od údajů uvedených v Žádosti o dotaci;
- e) konečný uživatel nepoužil dotační prostředky k účelům, stanoveným touto Smlouvou, nebo porušil pevně danou účelovou vazbu;
- f) nebyly splněny povinnosti, vyplývající z této Smlouvy;
- g) konečný uživatel nevede řádně doklady nutné k řádnému ukončení projektu, nebo doklady nepředložil, nebo je nepředložil včas;
- h) FMP-projektový partner nebo FMP-Leadpartner od projektu odstoupil, nebo se změnil a projekt je nadále neproveditelný.

Smlouva o poskytnutí dotace pozbývá platnosti, pokud Smlouva o poskytnutí dotace mezi Sächsische Aufbau-bank a Euregio Egrensis AG Sachsen/Thüringen e.V. (Lead partnerem projektu „Společný fond malých projektů v Euregiu Egrensis“) pozbývá platnosti.

## 15. VRÁCENÍ PROSTŘEDKŮ

Konečný uživatel musí neoprávněně obdržené prostředky, nebo prostředky, požadované zpět na základě výpovědi Smlouvy okamžitě vrátit FMP-projektovému partnerovi na bankovní účet:

Banka: Komerční banka, Karlovy Vary  
 Konto: 43-3229530257  
 Kód banky: 0100  
 Měna účtu: EUR  
 IBAN: CZ7901000000433229530257  
 BIC: KOMBCZPPXXX

nejpozději ke stanovenému termínu.

## 16. ÚROČENÍ

Vratná částka je úročena ode dne vyplacení FMP-projektovým partnerem.

Úroková sazba je o 1,5 % vyšší než sazba používaná Evropskou centrální bankou při jejích hlavních refinančních operacích v souladu s článkem 147 odstavec 2 Nařízení (EU) č. 1303/2013.

## 17. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

- a) Tato Smlouva je vyhotovena ve dvou originálech, každý originál podepisují konečný uživatel a FMP-projektový partner, každá smluvní strana obdrží jeden originál.
- b) Pokud by některá ustanovení této Smlouvy měla být zcela nebo částečně neplatná, nebo neproveditelná, platnost ostatních ustanovení tím není dotčena. Totéž platí i v případě, že Smlouva nebude úplná. V těchto případech se smluvní partneři zavazují, že neplatné ustanovení nahradí náhradním právně přípustným ujednáním, jakmile se neplatnost, neproveditelnost nebo neúplnost smluvních ustanovení zjistí.
- c) Právní základ této Smlouvy tvoří české právo. Sídlem soudu je věcně a místně příslušný soud na české straně.
- d) Pokud není ve Smlouvě u konkrétních podmínek stanoveno jinak, je možno veškeré změny podmínek Smlouvy provádět pouze na základě vzájemné dohody smluvních stran formou písemného dodatku ke Smlouvě. Dodatek bude vypracován ve dvojím vyhotovení a v překladu. Definitivní rozhodnutí o provedení změny Smlouvy a formě jejího dodatku je v kompetenci FMP-projektového partnera, resp. Lokálního řídicího výboru.
- e) Konečný uživatel prohlašuje, že si Smlouvu před podpisem přečetl a její obsah vzal bez výhrady na vědomí.
- f) Konečnému uživateli se doporučuje, aby v zájmu realizace této Smlouvy uzavřel analogickou Smlouvu i s partnerem, který se na projektu podílí.

## 18. NABYTÍ PLATNOSTI A ÚČINNOSTI

Smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu obou smluvních stran.

## 19. PŘÍLOHY

Nedílnou součástí Smlouvy jsou následující přílohy:

- Příloha č. 1: Podrobný rozpočet – zdůvodnění výdajů – kopie  
 Příloha č. 2: Žádost o dotaci s registračním číslem – kopie  
 Příloha č. 3: Připomínky LŘV  
 Příloha č. 4: Čestné prohlášení

- 6 - 11 - 2020

V Karlových Varech dne .....

Za FMP-projektového partnera:

.....  
 Euregio Egrensis, Regionální sdružení obcí a měst  
 zastoupené  
 Ing. Lubomírem Kovářem  
 na základě plné moci

V Karlových Varech dne 23 - 11 - 2020

Za konečného uživatele:

.....  
 Město Nejdk  
 Ludmila Voceková  
 starostka



Příloha č. 6 - podrobný rozpočet - zdůvodnění výdajů CZ (€)

Název projektu:	Krušnohorský vánoční jarmark - cestou starých řemesel
Žadatel:	Město Nejdk
Číslo žádosti:	

použitý kurz: 26,7



Osobní náklady (náklady na zaměstnance) nárokovány paušálem?

žadatel										Administrátor		
Druh výdajů		jednotka	počet jednotek	jednotková cena v €	CELKOVÉ VÝDAJE (vč. nezpůsobilých) €	nezpůsobilé výdaje	ZPŮSOBILÉ VÝDAJE	% kontrola	výdaje mimo dotační území (do 20 % z celkových způsobilých výdajů)	způsobilé výdaje (po kontrole Administrátora)	nezpůsobilé výdaje (po kontrole Administrátora)	% kontrola
název položky	podrobné zdůvodnění výdajů - k jednotlivým položkám											
<b>1. Osobní náklady (náklady na zaměstnance)</b>					<b>1 424,58 €</b>	<b>0,08 €</b>	<b>1 424,50 €</b>	<b>20,00%</b>	<b>0,00 €</b>	<b>1 424,50 €</b>	<b>0,00 €</b>	<b>20,00%</b>
1.1	projektový manažer	řzení projektu podle schváleného harmonogramu, zajištění realizace jednotlivých aktivit projektu	hod	82	10,34 €	847,88 €	847,88 €		0,00 €	847,88 €	0,00 €	
1.2	Asistent projektového manažera	zajišťování informačních a organizačních prací, spolupráce na zajištění publicity projektu	hod	73	7,90 €	576,70 €	576,70 €		0,00 €	576,70 €	0,00 €	
1.3					0,00 €	0,00 €			0,00 €	0,00 €	0,00 €	
1.4					0,00 €	0,00 €			0,00 €	0,00 €	0,00 €	
1.5					0,00 €	0,00 €			0,00 €	0,00 €	0,00 €	
1.6					0,00 €	0,00 €			0,00 €	0,00 €	0,00 €	
<b>2. Náklady na cestování</b>					<b>0,00 €</b>	<b>0,00 €</b>	<b>0,00 €</b>	<b>NR</b>	<b>0,00 €</b>	<b>0,00 €</b>	<b>0,00 €</b>	<b>NR</b>
2.1					0,00 €	0,00 €			0,00 €	0,00 €	0,00 €	
2.2					0,00 €	0,00 €			0,00 €	0,00 €	0,00 €	
2.3					0,00 €	0,00 €			0,00 €	0,00 €	0,00 €	
2.4					0,00 €	0,00 €			0,00 €	0,00 €	0,00 €	
2.5					0,00 €	0,00 €			0,00 €	0,00 €	0,00 €	
2.6					0,00 €	0,00 €			0,00 €	0,00 €	0,00 €	
<b>3. Kancelářské a administrativní náklady</b>					<b>213,68 €</b>	<b>0,00 €</b>	<b>213,68 €</b>	<b>15,00%</b>	<b>0,00 €</b>	<b>213,68 €</b>	<b>0,00 €</b>	<b>15,00%</b>
3.1	kancelářské potřeby	papíry, tonery							0,00 €			
3.2	režijní náklady	elektřina, voda, teplo							0,00 €			
3.3	výdaje na komunikaci	telefon, internet, pošta							0,00 €			
3.4									0,00 €			
3.5									0,00 €			
3.6									0,00 €			
<b>4. Náklady na externí odborné poradenství a služby</b>					<b>5 808,50 €</b>	<b>0,00 €</b>	<b>5 808,50 €</b>	<b>NR</b>	<b>0,00 €</b>	<b>5 808,50 €</b>	<b>0,00 €</b>	<b>NR</b>

4.1	Pozounový sbor Johanngeorgenstadt	neprofesionální umělci	ks	1	200,00 €	200,00 €		200,00 €		0,00 €	200,00 €	0,00 €	
4.2	Doprava účastníků	doprava účastníků z Johanngeorgenstadtu do Nejdku a zpět (minibus, celkem cca 50 km)	ks	1	100,00 €	100,00 €		100,00 €		0,00 €	100,00 €	0,00 €	
4.3	Půjčkovně historických kostýmů	6 kostýmů pro pořadatele a žáky ze ZŠ Nejdek, 1 ks cca 260 Kč	ks	6	10,00 €	60,00 €		60,00 €		0,00 €	60,00 €	0,00 €	
4.4	Ochranka	bezpečnostní agentura, 4 osoby á 1500 Kč	ks	1	225,00 €	225,00 €		225,00 €		0,00 €	225,00 €	0,00 €	
4.5	Tlumočení na akci	tlumočení úvodního projevu obou partnerů	ks	1	50,00 €	50,00 €		50,00 €		0,00 €	50,00 €	0,00 €	
4.6	Překlad projektové žádosti	překlad projektové žádosti	ks	1	60,00 €	60,00 €		60,00 €		0,00 €	60,00 €	0,00 €	
4.7	Šermířská a historická vystoupení, dobová hudba	šermířská a kejkliřská vystoupení, dobová hudba. Neprofesionální umělci, celkem 3 vystoupení	ks	1	1 311,00 €	1 311,00 €		1 311,00 €		0,00 €	1 311,00 €	0,00 €	
4.8	Hudební vystoupení Bugr Band	neprofesionální umělci	ks	1	375,00 €	375,00 €		375,00 €		0,00 €	375,00 €	0,00 €	
4.9	Workshopy s ukázkami tradičních řemesel	drátenictví, knihtisk, kovář, máčení svíček, malování vánočních ozdob. Celkem 5 celodenních workshopů	ks	1	1 124,00 €	1 124,00 €		1 124,00 €		0,00 €	1 124,00 €	0,00 €	
4.10	Občerstvení pro účinkující	občerstvení pro cca 80 celodenních účinkujících (káva, čaj, koláče, obložené mísy atp.)	ks	1	562,00 €	562,00 €		562,00 €		0,00 €	562,00 €	0,00 €	
4.11	Ubytování zahraničních partnerů	ubytování pro členy Deutsch- tschechischer Kulturverein Potok (4 dvojlůžkové pokoje)	ks	4	50,00 €	200,00 €		200,00 €		0,00 €	200,00 €	0,00 €	
4.12	Papírové tašky na dárky	100 ks tašek vč. grafického zpracování (barevný potisk vč. povinné publicity)	ks	100	2,71 €	271,00 €		271,00 €		0,00 €	271,00 €	0,00 €	
4.13	Tisk plakátů velikosti A2	250 ks plakátů vel A2 vč. grafického zpracování	ks	250	0,83 €	207,50 €		207,50 €		0,00 €	207,50 €	0,00 €	
4.14	Výlep plakátů	K. Vary, Ostrov, Chodov	ks	1	215,00 €	215,00 €		215,00 €		0,00 €	215,00 €	0,00 €	
4.15	Dárky pro účastníky	dárky pro partnery a účastníky jarmarku	ks	25	10,00 €	250,00 €		250,00 €		0,00 €	250,00 €	0,00 €	
4.16	Materiál pro staročeskou kuchyni	materiál pro zajištění stánku staročeské kuchyně a pekla (, obalový materiál, materiál na soutěže pro děti)	ks	1	150,00 €	150,00 €		150,00 €		0,00 €	150,00 €	0,00 €	
4.17	Workshop s ukázkami vazby knih	workshop - vazba knih	ks	1	448,00 €	448,00 €		448,00 €		0,00 €	448,00 €	0,00 €	
<b>5. Výdaje na vybavení</b>						<b>1 314,00 €</b>	<b>0,00 €</b>	<b>1 314,00 €</b>	<b>NR</b>	<b>0,00 €</b>	<b>1 314,00 €</b>	<b>0,00 €</b>	<b>NR</b>
5.1	Pronájem podia a ozvučení akce	Pronájem podia včetně ozvučení celé akce	ks	1	1 133,00 €	1 133,00 €		1 133,00 €		0,00 €	1 133,00 €	0,00 €	
5.2	Pronájem mobilních toalet	Pronájem 4 ks mobilních toalet	ks	1	181,00 €	181,00 €		181,00 €		0,00 €	181,00 €	0,00 €	
5.3						0,00 €		0,00 €		0,00 €	0,00 €	0,00 €	
5.4						0,00 €		0,00 €		0,00 €	0,00 €	0,00 €	
5.5						0,00 €		0,00 €		0,00 €	0,00 €	0,00 €	
5.6						0,00 €		0,00 €		0,00 €	0,00 €	0,00 €	
<b>CELKEM</b>						<b>8 760,75 €</b>	<b>0,08 €</b>	<b>8 760,67 €</b>	<b>NR</b>	<b>0,00 €</b>	<b>8 760,67 €</b>	<b>0,00 €</b>	<b>NR</b>

0,00%

<b>Příjmy</b>	<b>0,00 €</b>
žadatel doplní charakter příjmů	

<b>Schválil (statutární zástupce)</b>	<b>Datum</b>	<b>Podpis</b>	<b>Razítko</b>
Titul, jméno, příjmení:  Ludmila Vocelková, starostka	23.7.2020		

**Poznámky k vyplňování rozpočtu:**

Do šedě podbarvených buněk nevkládějte žádné údaje.



Nezpůsobilé výdaje se vyplňují uvedením částky ve sloupci M.

Uzná-li žadatel za nutné, může v jednotlivých kapitolách rozpočtu přidat další řádky (položky). V takovém případě je třeba překontrolovat a případně doplnit dotčené vzorce.

Předepsané kapitoly (úroveň číslování) jsou pevně dané, tzn. navázané na strukturu žádosti a nelze je proto měnit (vymazat, přejmenovat).

0,00%

<b>Příjmy</b>	<b>0,00 €</b>
žadatel doplní charakter příjmů	

Schválil (statutární zástupce)	Datum	Podpis	Razítko
Titul, jméno, příjmení:  Ludmila Vocelková, starostka	23.7.2020		

**Poznámky k vyplňování rozpočtu:**

Do šedě podbarvených buněk nekládejte žádné údaje.

Nezpůsobilé výdaje se vyplňují uvedením částky ve sloupci M.

Uzná-li žadatel za nutné, může v jednotlivých kapitolách rozpočtu přidat další řádky (položky). V takovém případě je třeba překontrolovat a případně doplnit dotčené vzorce.

Předepsané kapitoly (úroveň číslování) jsou pevně dané, tzn. navázané na strukturu žádosti a nelze je proto měnit (vymazat, přejmenovat).



Europäische Union. Europäischer  
Fonds für regionale Entwicklung.  
Evropská unie. Evropský fond pro  
regionální rozvoj.

Antrag auf Förderung		Žádost o dotaci	
Kleinprojektförderung im Kooperationsprogramm Freistaat Sachsen - Tschechische Republik 2014 - 2020		Fond malých projektů v Programu přeshraniční spolupráce Česká republika - Svobodný stát Sasko 2014 - 2020	
<b>1. Allgemeine Angaben zum Projekt</b>		<b>1. Obecné údaje k projektu</b>	
Projekttitel		Název projektu	
Weihnachtsmarkt im Erzgebirge – auf den Spuren des alten Handwerks		Krušnohorský vánoční jarmark - cestou starých řemesel	
Förderinhalt	Organisation und Durchführung von Begegnungen, Erfahrungsaustauschen, Darbietungen, kulturellen und sportlichen Veranstaltungen  Organizace a realizace setkávání, výměny zkušeností, představení, kulturních a sportovních akcí		Obsah podpory
Sitz des Antragstellers	<input type="checkbox"/> DE <input checked="" type="checkbox"/> CZ	Sídlo žadatele	
Projektzeitraum		Doba realizace projektu	
Beginn	01.08.2020	Začátek	
Abschluss	31.12.2021	Konec	

Registriernummer	0659-CZ-28.07.2020	Registrační číslo
<b>Annahme des Projektantrages durch das KPF-Projektsekretariat</b>	<b>Přijetí projektové žádosti sekretariátem FMP</b>	
Eingangsdatum		Datum přijetí
Unterschrift/Stempel		Podpis/razítko

2. Angaben zum Antragsteller		2. Údaje o žadateli	
Name / Organisation	Město Nejdek	Název / organizace	
Rechtsform	město	Právní forma	
Handelsregister- bzw. Vereinsregisternum-	00254801	Identifikační číslo	
Anschrift	náměstí Karla IV. 239, 36221 Nejdek, Tschechische Republik / Česká republika	Adresa	
Internetadresse	<a href="http://www.nejdek.cz">http://www.nejdek.cz</a>	Internetová adresa	
Vertretungsberechtigte Person (Name, Telefon, E-Mail)	Ludmila Vocelková, +420 353 240 113, starostka@nejdek.cz	Statutární zástupce (jméno, telefon, e-mail)	
Ansprechpartner (Name, Telefon, E-Mail)	Ing. Dita Míková, +420 353 240 125, d.mikova@nejdek.cz	Kontaktní osoba (jméno, telefon, e-mail)	

Steuerliche Einordnung		Daňové zařazení	
Vorsteuerabzugsberechtigung des Antragstellers		Oprávnění k odpočtu daně žadatele	
nicht berechtigt und hat die Projektausgaben mit MwSt. ausgewiesen	<input checked="" type="checkbox"/>	není oprávněn a výdaje projektu uvedl s DPH	
berechtigt in vollem Maße und hat die Projektausgaben ohne MwSt. ausgewiesen	<input type="checkbox"/>	oprávněn v plném rozsahu a výdaje projektu uvedl bez DPH	
teilweise berechtigt und hat die Projektausgaben mit MwSt. ausgewiesen	<input type="checkbox"/>	oprávněn v částečném rozsahu a výdaje projektu uvedl s DPH	

3. Angaben zum Projektpartner		3. Údaje o projektovém partnerovi	
3.1 Angaben zum Projektpartner 1		3.1 Údaje o projektovém partnerovi 1	
Name / Organisation	Stadtverwaltung Johanngeorgenstadt	Název / organizace	
Rechtsform	Kommune/ Stadt	Právní forma	
Handelsregister- bzw. Vereinsregisternum-	14521320	Identifikační číslo	
Anschrift	Eibenstocker Str. 67, 08349 Johanngeorgenstadt,, Deutschland / Německo	Adresa	
Internetadresse	<a href="http://www.johanngeorgenstadt.de">http://www.johanngeorgenstadt.de</a>	Internetová adresa	
Vertretungsberechtig- te Person (Name, Te- lefon, E-Mail)	Holger Hascheck, 03773/888200, buergermeister@sv-johanngeorgenstadt.de	Statutární zástupce (jméno, telefon, e- mail)	
Ansprechpartner (Name, Telefon, E- Mail)	Holger Hascheck,, 03773/888200, buergermeister@sv-johanngeorgenstadt.de	Kontaktní osoba (jméno, telefon, e- mail)	

4. Angaben zum Projekt		4. Údaje k projektu	
4.1 Beschreibung des Projektes		4.1 Popis projektu	
<p>Die Stadtbibliothek in Nejedek feiert dieses Jahr 75 Jahre seit ihrer Eröffnung. Wir möchten dieses Jubiläum im Rahmen des Weihnachtsmarktes zu feiern und somit eine Bibliothek und einen Jahrmarkt voll von Handwerk zu bilden. Alle Besucher unabhängig von Alter, Geschlecht und ethnischer Zugehörigkeit können sich hier mit typischen Handwerken, die mit Büchern verbunden sind, bekannt machen – mit dem Buchdruck und dem Buchbinden. Handwerk-Workshops werden den ganzen Tag über stattfinden. Die Besucher werden das Buchbinden und den Buchdruck auf ursprüngliche Weise ausprobieren und ihr eigenes Erzeugnis mit einem Stadtmotiv von Nejedek nach Hause mitnehmen. Vorträge zur Geschichte des Buchdrucks und des Buchbindens werden gehalten. Überdies warten Workshops zu traditionellen Handwerkskünsten von Erzgebirge auf Sie – das Klöppeln (Verein von Nejedek), die Schnitzerei (Verein von Johanngeorgenstadt) sowie die Münzprägung. In der Bibliothek wird eine Ausstellung über die Geschichte der Bibliothek in Nejedek aufgestellt. Workshops für weitere Handwerksarten werden auf dem Stadtplatz stattfinden (Schmied, Drahtzieher, Malen von</p>		<p>Městská knihovna v Nejdku letos slaví 75 let svého působení. Rozhodli jsme se toto výročí oslavit v rámci 22. Krušnohorského vánočního jarmarku a vytvořit tak Knihovnu a jarmark plný řemesel. V knihovně si budou moci všichni návštěvníci bez ohledu na věk, pohlaví a etnickou příslušnost seznámit s typickými řemesly spojenými s knihami - vazbu knih a knihtisk. Po celý den budou v knihovně probíhat workshopy těchto řemesel, návštěvníci si vyzkouší vazbu knih a knihtisk původním způsobem a odnesou si vlastní výrobek s motivem města Nejedek. Budou připraveny přednášky o historii vzniku knihtisku a vazby knih. V knihovně budou také workshopy tradičních krušnohorských řemesel - paličkování (spolek z Nejdku) a řezbářství (spolek z Johanngeorgenstadtu) a také ražba mincí s motivem nejdecké věže. V knihovně bude instalována výstava o historii knihovny v Nejdku. Z kapacitních důvodů budou workshopy dalších řemesel probíhat na náměstí (kovář, dráteník, máčení svíček, malování ozdob). Všechna řemesla si budou moci návštěvníci vyzkoušet a odnesou si vlastní výrobek. Kromě řemesel bude na jarmarku po celý den</p>	

<p>Schmuck usw.). Unsere Besucher können alle Handwerke ausprobieren und ihr eigenes Erzeugnis mitnehmen.</p> <p>Neben der Handwerkskunst wird es den ganzen Tag über ein Kulturprogramm geben. Ein Posauenchor aus Johannegeorgenstadt, Sängerköre von Nejedek, die Bugr Band von Nejedek treten auf, die Fechter führen ihre Kunst vor und das Programm wird durch eine mittelalterliche Musik abgerundet.</p> <p>Mit Ständern auf dem Stadtplatz werden sich Vereine von Nejedek und von Johannegeorgenstadt präsentieren. Besucher werden durch den Deutsch-tschechischen Kulturverein Potok e.V. mit einer typischen sächsischen Küche (süße und salzige Kuchen) und durch Schüler der Grundschule mit einer typischen altböhmisches Küche (böhmische Kuchen und Weihnachtstraditionen) bekannt gemacht.</p> <p>Ziel dieses Projektes ist es, die Öffentlichkeit mit altem Handwerk in Bezug auf Bücher, mit der handgefertigten Herstellung und mit der Region Erzgebirge bekannt zu machen; Beziehungen zwischen Partnerstädten, Vereinen und Organisationen aus Nejedek und Sachsen zu stärken und zu vertiefen.</p>	<p>probíhat bohatý kulturní program. Vystoupí pozounový sbor z Johannegeorgenstadtu, pěvecké sbory z Nejdku, nejdecká skupina Bugr Band, šermířská vystoupení a středověká hudba.</p> <p>Se svými stánky se na náměstí prezentují nejdecké spolky a spolky z Johannegeorgenstadtu. Německo-český kulturní spolek Potok e.V. bude seznamovat návštěvníky s typickou saskou kuchyní (sladké a slané koláče) a žáci ze základní školy s typickou staročeskou kuchyní (české koláče a vánoční tradice).</p> <p>Cílem tohoto projektu je seznámit veřejnost se starými řemesly spojenými s knihami, s rukodělnou výrobou a s krušnohorským regionem; upevnit a prohloubit vztahy mezi partnerskými městy, spolky a organizacemi z Nejedka a Sas-ka.</p>
<p><b>4.2 Projektaktivitäten</b></p>	<p><b>4.2 Aktivitty projektu</b></p>
<p>Weihnachtsmarkt im Erzgebirge – auf den Spuren des alten Handwerks den 12.12.2020, Marktplatz und Bücherei in Nejedek</p>	<p>Vánoční jarmark – cestou starých řemesel - dne 12. 12. 2020, náměstí a Městská knihovna v Nejdku</p>
<p><b>4.3 Ergebnisse, Mehrwert und Nachhaltigkeit des Projektes</b></p>	<p><b>4.3 Výsledky, přidaná hodnota a udržitelnost projektu</b></p>
<p>Mit diesem Projekt wollen wir Bürger von beiden Seiten der Grenze mit altem Handwerk und der Geschichte der Bibliothek in Nejedek vertraut machen. Das Projektergebnis ist es, alte Handwerksarten mittels von Workshops (insgesamt min. 8 verschiedene Workshops und Handwerke) auszuprobieren, alte Traditionen und Gewohnheiten kennenzulernen und Voraussetzungen für das Zusammenkommen von Bürgern und Vereinen von beiden Seiten der Grenze bei einer Kulturveranstaltung zu schaffen.</p> <p>Das Projekt soll die Zusammenarbeit zwischen Partnerstädten, Organisationen und Vereinen, die am Projekt teilnehmen, von beiden Seiten der Grenze durch das gemeinsame Treffen und die Präsentation am Weihnachtsmarkt zu vertiefen.</p> <p>Wir schaffen mit diesem Projekt Voraussetzungen für das Zusammenkommen von Bürgern, Mitgliedern von Vereinen und Organisationen sowie für das Aufbauen und Vertiefen von gegenseitigen Beziehungen und Kontakten. Man wird für dieses Projekt auf beiden Seiten der Grenze anhand von Werbeplakaten, Anzeigen in Printmedien und auf Webseiten der Partner werben. Der Weihnachtsmarkt ist barrierefrei und öffentlich zugänglich.</p>	<p>Tímto projektem chceme seznámit občany z obou stran hranice se starými řemesly a s historií nejdecké knihovny. Výsledkem projektu je vyzkoušení si starých řemesel prostřednictvím workshopů (celkem min. 8 různých workshopů a řemesel), poznávání starých tradic a zvyklostí a vytvoření podmínek pro setkání občanů a spolků z obou stran hranice při kulturní akci.</p> <p>Projekt má prohloubit spolupráci mezi partnerskými městy, organizacemi a spolky účastníckými se projektu z obou stran hranice společným setkáním a prezentací na vánočním jarmarku.</p> <p>Tímto projektem vytváříme podmínky pro setkávání občanů, členů spolků a organizací a vytváříme podmínky pro navazování a prohlubování vzájemných vztahů a kontaktů. Projekt bude propagován pro širokou veřejnost na obou stranách hranice plakáty, inzercí v tisku a na webových stránkách partnerů. Jarmark je bezbariérový a veřejně přístupný.</p>

4.4 Indikatoren			4.4 Indikátory		
	DE	CZ	Sonstige Ostatní	Summe Celkem	
Anzahl der Personen, die am Projekt teilnehmen	30	60	0	90	Počet osob, které se účastní projektu
Anzahl der Einrichtungen, die am Projekt teilnehmen	1	1	0	2	Počet zařízení, která se zúčastní projektu
4.5 Beschreibung der Zusammenarbeit			4.5 Popis spolupráce		
4.5.1 gemeinsames Personal			4.5.1 společný personál		
<p>Die Partnerstädte arbeiten beim Projekt gemeinsam mit. Das Programm wird durch Mitarbeiter der Kulturabteilung des Stadtamts in Nejedek, der Stadtbibliothek in Nejedek und die Sekretärin der Stadt Johanngeorgenstadt sichergestellt. Beide Partner kommunizieren per E-Mail oder per Telefon und stellen gemeinsam das gesamte Programm des Jahresmarktes sicher.</p>			<p>Na projektu pracují partnerská města společně. Program zajišťují pracovníci odboru kultury Městského úřadu v Nejdku, Městské knihovny v Nejdku a tajemnice města Johanngeorgenstadt. Účast německých partnerů zajišťuje a organizuje tajemnice města Johanngeorgenstadt. Oba partneři komunikují e-mailem a společně zajišťují celkový program jarmarku.</p>		
4.5.2 gemeinsame Vorbereitung			4.5.2 společná příprava		
<p>Das Projekt wird durch Projektpartner zusammen vorbereitet (Leitung der Kulturabteilung von Nejedek und die Sekretärin der Stadt Johanngeorgenstadt). Die Sekretärin der Stadt Johanngeorgenstadt hat die Teilnahme von Vereinen aus Johanngeorgenstadt (Schnitzer, Posaunenchor, Verein für Wintersportarten in Johanngeorgenstadt), den Transport nach Nejedek und zurück vereinbart und verhandelt über Bedingungen der Teilnahme an der Veranstaltung. Die Mitarbeiter der Stadt Nejedek sind für Teilnehmer von der tschechischen Seite zuständig, sammeln sämtliche Informationen für die Antragstellung und stellen einen reibungslosen Verlauf der Veranstaltung sicher. Informationen werden per E-Mail oder per Telefon ausgetauscht.</p>			<p>Projekt připravují společně projektoví partneři (vedoucí odboru kultury Města Nejedek a tajemnice města Johanngeorgenstadt). Tajemnice města Johanngeorgenstadt domluvila účast spolků z Johanngeorgenstadt (řezbáře, pozounový sbor, spolek zimních sportů Johanngeorgenstadt), dopravu do Nejdku a zpět a domlouvá podmínky účasti na akci. Zaměstnanci města Nejedek domlouvají účast účinkujících z české strany a zajišťují a shromažďují veškeré informace pro podání žádosti a hladký průběh akce samotné. Informace si předávají e-mailem nebo telefonicky.</p>		
4.5.3 gemeinsame Umsetzung			4.5.3 společná realizace		
<p>Die Veranstaltung wird durch die Projektpartner gemeinsam umgesetzt. Zu Anfang treten die Bürgermeister der Partnerstädte auf, danach Chöre aus Nejedek und der Posaunenchor aus Johanngeorgenstadt, in der Bibliothek und am Platz von Karl IV. wird gemeinsam traditionelles altes Handwerk dargestellt. Die Sekretärin der Stadt Johanngeorgenstadt organisiert die Teilnahme der deutschen Partner (ihre Teilnahme, Transport zur Veranstaltung und zurück), die Werbung für die Veranstaltung auf der deutschen Seite. Die Mitarbeiter der Stadt Nejedek vereinbaren das Kulturprogramm und die Workshops, bereiten erforderliche Räumlichkeiten vor, kommunizieren mit Vereinen, stellen die Werbung auf der tschechischen Seite sicher. Die Stadt Nejedek vereinbart die Teilnahme mit Mitgliedern des Deutsch-tschechischen Kulturvereins Potok e.V.</p>			<p>Akci budou realizovat projektoví partneři společně. V úvodu vystoupí starostové partnerských měst, poté vystoupí sbory z Nejdku a pozounový sbor z Johanngeorgenstadt, v knihovně a na náměstí Karla IV. se budou společně prezentovat tradiční stará řemesla. Tajemnice města Johanngeorgenstadt organizuje účast německých partnerů (jejich účast a doprava na akci a zpět), propagaci akce na německé straně. Pracovníci města Nejedek dojednávají kulturní program a workshopy, připravují zázemí, komunikují se spolky, zajišťují propagaci na české straně. Město Nejedek domlouvá účast s členy Německo-českého kulturního spolku Potok e.V.</p>		

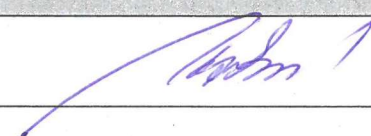

5. Finanzierungsdarstellung		5. Přebled financování	
	Antragsteller žadatel €	Euroregion geprüft zkontrolováno	
Gesamtausgaben (laut Kostenplan, Anlage 1)	8.760,67	8.760,67	celkové výdaje (podle podrobného rozpočtu – plánu výdajů příloha 1)
förderfähige Ausgaben		8.760,67	způsobilé výdaje
nicht förderfähige Ausgaben		0,00	nezpůsobilé výdaje
Fördermittel der EU (max. 85 %, max. 15.000,00 €)	7.446,56	6.570,50	dotiční prostředky EU (max 85 %, max 15.000,00 €)
Projekteinnahmen	0,00	0,00	příjmy projektu
Eigenmittel	1.314,11	2.190,17	vlastní prostředky

6. Erklärung des Antragstellers	6. Prohlášení žadatele
<p>Der Antragsteller versichert die Richtigkeit und Vollständigkeit der gemachten Angaben, sowohl im Antrag als auch in den beigefügten Anlagen in beiden Sprachen. Die Sprache des Antragstellers ist maßgebend. Die Anlagen sind Bestandteil dieses Antrages. Dem Antragsteller ist bekannt, dass falsche Angaben oder unvollständige, fehlende oder nicht fristgemäß eingereichte bzw. nachgereichte Erklärungen oder Unterlagen zum Antrag die sofortige Kündigung der Fördervereinbarung und evtl. Rückforderungen zur Folge haben können.</p> <p>Dem Antragsteller bzw. Kooperationspartner ist bekannt, dass jede Änderung der im Antrag gemachten Angaben oder zum Verwendungszweck (innerhalb der Zweckbindungsfrist) und sonstige für die Genehmigung in Form des Zuwendungsvertrages maßgeblichen Umstände, wie die Gesamtausgaben oder die Finanzierung unverzüglich dem zuständigen KPF-Projektsekretariat schriftlich mitzuteilen ist.</p> <p>Die Gesamtfinanzierung / Vorfinanzierung des Projektes ist gesichert.</p> <p>Der Antragsteller willigt ein, dass seine Angaben zum Zwecke der Wahrung der finanziellen Interessen der Gemeinschaften von den Rechnungsprüfungs- und Überwachungsbehörden der EU bzw. der Länder verarbeitet werden. Die Daten können nach dem Gesetz über die Fördermitteldatenbanken (SächsFöDaG) zur laufenden Analyse der Förderpraxis, zur Vermeidung rechtswidriger Förderung und zur Ausübung der Rechts- und Fachaufsicht verarbeitet werden.</p> <p>Der Antragsteller ist damit einverstanden, dass projektbezogene Angaben, auch soweit sie Daten zur Person enthalten, im Rahmen von Infor-</p>	<p>Žadatel ujišťuje o správnosti a úplnosti uvedených údajů, jak v žádosti, tak i v přílohách této žádosti, a to v obou jazycích. Jazyk žadatele je rozhodující. Přílohy jsou součástí této žádosti. Žadatel je obeznámen s tím, že nesprávné údaje nebo neúplná, chybějící nebo včas nepředložená popř. dodatečně nedodaná prohlášení nebo dokumenty k žádosti mohou mít za následek okamžité vypovězení Smlouvy o poskytnutí dotace a příp. požadavky na vrácení finančních prostředků.</p> <p>Žadateli popř. kooperačnímu partnerovi je známo, že jakákoliv změna údajů uvedených v žádosti nebo údajů o účelu využití (v rámci lhůty účelného využívání) a dalších okolností rozhodujících pro schválení v podobě Smlouvy o poskytnutí dotace, jako jsou údaje o celkových výdajích nebo o financování, musí být neprodleně písemně oznámeny sekretariátu FMP.</p> <p>Celkové financování / předfinancování projektu je zajištěno.</p> <p>Žadatel souhlasí s tím, aby byly jeho údaje za účelem ochrany finančních zájmů společenství zpracovávány auditními a monitorovacími orgány EU popř. národními orgány. Dle saského Zákona o databázích dotačních prostředků (Sächs-FöDaG) mohou být data zpracována za účelem pravidelného analyzování dotační praxe, zamezení protiprávní podpory a vykonávání právního a odborného dozoru.</p> <p>Žadatel souhlasí s tím, že údaje týkající se projektu, i když obsahují osobní údaje, budou zveřejněny v rámci informací pro veřejnost a komunikačních opatření dle článku 115 odstavec 2 ve spojení s přílohou XII Nařízení (EU) 1303/2013. Dále souhlasím s tím, že výsledky a zprávy z re-</p>

<p>mations- und Publizitätsmaßnahmen gemäß Artikel 115 Absatz 2 i.V.m. mit Anhang XII der Verordnung (EU) 1303/2013 veröffentlicht werden. Zudem bin ich damit einverstanden, dass die Projektergebnisse und Berichte zur Projektumsetzung teilweise oder vollständig veröffentlicht werden.</p> <p>Die Vorschriften des Datenschutzes der Europäischen Union in der Form der Umsetzung durch die nationalen Datenschutzgesetze bleiben unberührt. Auf die in diesen Rechtsvorschriften geregelten Datenschutzrechte und die Verfahren zur Ausübung dieser Rechte wird verwiesen.</p> <p>Der Antragsteller versichert, dass die von ihm vertretene Einrichtung sich nicht im Insolvenzverfahren befindet, nicht abgewickelt wird oder unter Zwangsverwaltung steht. Es liegt keine Haushaltssperre vor. Des Weiteren liegt keine rechtskräftige Verurteilung, Strafbefehl oder Einstellung gegen Auflagen wegen eines Vermögensdeliktes vor. Auch ist dem Antragsteller nicht bekannt, dass ein strafrechtliches Ermittlungsverfahren wegen des Verdachts des Subventionsbetrugs oder eines anderen Vermögensdeliktes anhängig ist.</p> <p>Der Antragsteller ist bereit, die rechtmäßige Verwendung der Fördermittel jederzeit durch die zuständigen Kontrollbehörden des Landes, der EU sowie durch die jeweiligen zuständigen Rechnungshöfe auch vor Ort überprüfen zu lassen. Den beauftragten Kontrolleuren und Prüfern wird auf Verlangen erforderliche Auskünfte sowie Einsicht in Unterlagen gestattet.</p>	<p>alizace projektů budou částečně či úplně zveřejněny.</p> <p>Ustanovení o ochraně dat Evropské unie v podobě realizace prostřednictvím zákonů o ochraně dat jednotlivých zemí zůstávají nedotčeny. Odkazuje se na práva o ochraně dat a na metody výkonu těchto práv upravené těmito právními předpisy.</p> <p>Žadatel ujišťuje, že se jím zastupované zařízení nenachází v konkurzním řízení, není likvidováno nebo v nucené správě. Není zablokován rozpočet. Dále není vydán žádný pravomocný rozsudek, trestní příkaz nebo zastavení oproti omezujícím podmínkám kvůli majetkovému deliktu. Žadateli také není známo, že by proti němu bylo vedeno trestní vyšetřování pro podezření z dotačního podvodu nebo jiného majetkového deliktu.</p> <p>Žadatel je připraven, příslušným národním kontrolním orgánům, kontrolním orgánům EU a jejich příslušným účetním dvorům kdykoli umožnit kontrolu řádného využití dotačních prostředků přímo na místě. Pověřeným kontrolorům a auditorům budou na požádání poskytnuty potřebné informace a bude jim umožněno nahlédnutí do podkladů.</p>
<p><b>7. Kenntnisnahme des Antragstellers</b></p>	<p><b>7. Vzetí na vědomí žadatelem</b></p>
<p>Ein Rechtsanspruch auf die Förderung aus dem Kleinprojektfonds besteht nicht.</p> <p>Die Auszahlung der Fördermittel erfolgt nur auf der Basis von Originalbelegen von nachweislich bereits bezahlten Rechnungen (Erstattungsprinzip).</p> <p>Wegen Subventionsbetrug (§ 264 Strafgesetzbuch i. V. m. § 2 Subventionsgesetz bzw. § 250b des Strafgesetzes Nr. 140/1961 Sammlung der Gesetze der Tschechischen Republik) wird bestraft, wer über subventionserhebliche Tatsachen unrichtige oder unvollständige Angaben macht, die für ihn vorteilhaft sind, oder den Subventionsgeber über subventionserhebliche Tatsachen in Unkenntnis lässt. Subventionserhebliche Tatsachen sind die Angaben in diesem Antrag, einschließlich sämtlicher Unterlagen bzw. Anlagen des Antrags. Die Behörden sind verpflichtet, den Verdacht eines Subventionsbetrugs den Strafverfolgungsbehörden mitzuteilen.</p>	<p>Na poskytnutí dotace z Fondu malých projektů není právní nárok.</p> <p>Platba dotačních prostředků proběhne pouze po předložení originálů, resp. kopií dokladů prokazatelně již zaplacených faktur (princip zpětné úhrady).</p> <p>Za dotační podvod (§ 264 trestního zákoníku ve spojení s § 2 Zákona o poskytování dotací (Subventionsgesetz) popř. § 212 zákona č. 40/2009 Sb - Trestní zákoník bude potrestán, kdo ve svůj prospěch uvede nesprávné nebo neúplné údaje o skutečnostech podstatných pro poskytnutí dotace, nebo ponechá poskytovatele dotace v nevědomosti o skutečnostech podstatných pro poskytnutí dotace. Skutečnostmi podstatnými pro poskytnutí dotace jsou údaje v této žádosti, včetně veškerých podkladů popř. příloh žádosti. Úřady jsou povinny informovat orgány činné v trestním řízení o podezření na dotační podvod.</p>

<p><b>8. Anlagen</b></p>	<p><b>8. Přílohy</b></p>
<p>Folgende Unterlagen sind relevant und dem Antrag als gesonderte Anlagen beigefügt. Sie sind</p>	<p>Následující přílohy jsou relevantní, jsou přiloženy k žádosti a jsou její součástí (prosím označte).</p>

Bestandteil des Antrages (bitte ankreuzen).		
1. Kostenplan	<input checked="" type="checkbox"/>	1. Podrobný rozpočet – plán výdajů
2. Satzung – alle Partner	<input checked="" type="checkbox"/>	2. Stanovy – všichni partneři
3. Vereinsregisterauszug / Handelsregisterauszug aller Partner	<input checked="" type="checkbox"/>	3. Výpis z registru – všichni partneři
4. Vertretungsberechtigung aller Partner	<input checked="" type="checkbox"/>	4. Statutární orgán – všichni partneři
5. Einwilligungserklärung aller Partner	<input checked="" type="checkbox"/>	5. Prohlášení o souhlasu – všichni partneři
6. Detaillierte Kostenberechnung	<input checked="" type="checkbox"/>	6. Podrobný rozpočet
7. Ehrenerklärung	<input checked="" type="checkbox"/>	7. Čestné prohlášení

<b>9. Unterschrift der vertretungsberechtigten Person/en des Antragstellers Podpis statutárního orgánu žadatele</b>	
Unterschrift Podpis	
Name in Druckbuchstaben Jméno tiskacími písmeny	Ludmila Vocelková
Ort, Datum, Stempel Místo, datum, razítko	

<b>10.1 Unterschrift der vertretungsberechtigten Person/en des Projektpartners 1 Podpis statutárního orgánu projektového partnera 1</b>	
Unterschrift Podpis	
Name in Druckbuchstaben Jméno tiskacími písmeny	Holger Hascheck
Ort, Datum, Stempel Místo, datum, razítko	

## Anlage 1: Kostenplan / Příloha č. 1: podrobný rozpočet - plán výdajů (€)

<b>Projektname / Název projektu:</b>	Weihnachtsmarkt im Erzgebirge – auf den Spuren des alten Handwerks / Krušnohorský vánoční jarmark - cestou starých řemesel
<b>Antragsteller / Žadatel:</b>	Město Nejdek
<b>Registriernummer / Registrační číslo:</b>	0659-CZ-28.07.2020

Personalkosten wurden pauschal angegeben? / Osobní náklady (náklady na zaměstnance) nárokovány paušálem?

Ausgabenkategorien / Kategorie výdajů		geplant / plán výdajů €	Geprüft von KPF- Sekretariat / Zkontrolováno sekretariátem FMP	
			förderfähig / způsobilé €	nicht förderfähig / nezpůsobilé €
<b>1.</b>	<b>Direkte Kosten / Přímé výdaje</b>	7.122,50	7.122,50	0,00
<b>1.1</b>	<b>Reisekosten / Náklady na cestování</b>	0,00	0,00	0,00
<b>1.2</b>	<b>Ausgaben für ext. Expertisen und Dienstleistungen / Náklady na ext. odborné poradenství a služby</b>	5.808,50	5.808,50	0,00
1.2.1	Posaunenchor aus Johannegeorgenstadt, ein Auftritt / Pozounový sbor z Johannegeorgenstadtu, jedno vystoupení	200,00	200,00	0,00
1.2.2	Transport des Mitwirkende aus Johannegeorgenstadt nach Nejdek und zurück, gesamt cca 50 km / Doprava účastníků z Johannegeorgenstadtu do Nejdku a zpět, celkem cca 50 km	100,00	100,00	0,00
1.2.3	Kostümverleih, 6 Stücke, cca 10 Eur/Stk / Půjčovné historických kostýmů, 6 ks kostýmů á cca 10 Eur/ks	60,00	60,00	0,00
1.2.4	Sicherheitsagentur, 4 Personen á cca 56,20 Eur/Person / Ochránka - bezpečnostní agentura, 4 osoby á cca 56,20 Eur/osoba	225,00	225,00	0,00
1.2.5	Dolmetscher - Einführungsreden der Projektpartner / Tlumočení na akci - úvodní projev partnerů	50,00	50,00	0,00
1.2.6	Ausgaben für die Übersetzung des Projektantrages / Překlad projektové žádosti	60,00	60,00	0,00
1.2.7	Fechter - historischer Auftritt, historische Musik. Die Amateur-Künstler. Insgesamt 3 Aufführungen historischer Gruppen. / Šermířská a historická vystoupení, dobová hudba. Neprofesionální umělci. Celkem 3 vystoupení historických skupin.	1.311,00	1.311,00	0,00

1.2.8	Bugr Band - musikalischer Auftritt / Hudební vystoupení Bugr Band	375,00	375,00	0,00
1.2.9	Workshop mit Vorführung von traditionellen Handwerk (5 Workshop für Einheitspreis) / Workshopy s ukázkami tradičních řemesel (5 workshopů za jednotnou cenu)	1.124,00	1.124,00	0,00
1.2.10	Imbiss für Mitwerkende (cca 80 Personen - Kaffee, Tee, Imbiss) / Občerstvení pro účinkující (pro cca 80 účinkujících - káva, čaj, obložené místy atp.)	562,00	562,00	0,00
1.2.11	Unterkunft für Mitwerkende aus Ausland (4 Doppelzimmer à 50 Eur/Zimmer) / Ubytování zahraničních partnerů (4 dvojlůžkové pokoje á 50 Eur/pokoj)	200,00	200,00	0,00
1.2.12	Papiertaschen für Geschänke (100 Stücke mit Farbdruck inkl. Publizität, 2,71 Eur/Stk.) / Papírové tašky na dárky (100 ks tašek s barevným potiskem vč. povinné publicity á 2,71 Eur/ks)	271,00	271,00	0,00
1.2.13	Plakate - 250 Stück A2 0,83 Eur/Stk / Tisk plakátů velikosti A2 (250 ks plakátů vel. A2 á 0,83 Eur/ks)	207,50	207,50	0,00
1.2.14	Plakate aushängen (Ostrov, K. Vary, Chodov) / Výlep plakátů (Ostrov, Karlovy Vary, Chodov)	215,00	215,00	0,00
1.2.15	Geschänke für Mitwirkende (25 Stücke á 10 Eur/Stk) / Dárky pro účastníky a partnery projektu (25 ks á 10 Eur/ks)	250,00	250,00	0,00
1.2.16	Material für den Stand der altböhmisches Küche (Verpackungsmaterial, Material für Wettbewerbe für Kinder usw.) / Materiál pro zajištění stánku staročeské kuchyně (obalový materiál, materiál na soutěže pro děti atp.)	150,00	150,00	0,00
1.2.17	Workshop - Buchbinden / Workshop - vazba knih	448,00	448,00	0,00
<b>1.3</b>	<b>Ausgaben für Ausstattung / Výdaje na vybavení</b>	<b>1.314,00</b>	<b>1.314,00</b>	<b>0,00</b>
1.3.1	Miete der Bühne und Vertonung / Pronájem pódia a ozvučení	1.133,00	1.133,00	0,00
1.3.2	Miete mobiler Toiletten / Pronájem mobilních toalet	181,00	181,00	0,00
<b>1.4</b>	<b>Übersetzung / Překlad</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
1.4.1	Ausgaben für die Übersetzung des Projektantrages / Výdaje vzniklé za překlad projektové žádosti	0,00	0,00	0,00
<b>2.</b>	<b>Personalkosten für die Organisation des Projektes / Osobní náklady (náklady na zaměstnance)</b> (Pauschale 20 % der direkten Kosten (Punkt 1) abzgl. 1.4, max. 2.869,44 € / Paušálně 20 % přímých výdajů (1.) minus 1.4, max. 2.869,44 €)	<b>1.424,50</b>	<b>1.424,50</b>	<b>0,00</b>
<b>3.</b>	<b>Büro- und Verwaltungsausgaben des Antragstellers / Výdaje na kancelářský materiál a režijní náklady žadatele</b> (Pauschale bis zu 15 % der Personalkosten (Punkt 2), max. 430,41 € / Paušálně až 15 % ze 2., max. 430,41 €)	<b>213,67</b>	<b>213,67</b>	<b>0,00</b>

	<b>Gesamtsumme / Celkem (max. 30.000,00 €)</b>	8.760,67	8.760,67	0,00
<b>4.</b>	<b>Projekteinnahmen / Příjmy projektu</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• aus dem Projekt generierte Einnahmen (z. B. Start- und Eintrittsgelder, Verkaufserlöse, Teilnehmergebühren, Beiträge) / příjmy generované z projektu (např. startovné a vstupné, tržby z prodeje, účastnické poplatky, příspěvky)</li> <li>• Drittmittel aus privaten Zuwendungen (z. B. Sponsoring, Spenden, sonstige Zuschüsse) / prostředky od třetích subjektů ze soukromých příspěvků (např. sponzor, dary, dary, ostatní příspěvky)</li> <li>• Drittmittel aus öffentlichen Zuwendungen (z. B. Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds) / prostředky od třetích subjektů z veřejných dotací (např. Česko-německý fond budoucnosti)</li> </ul>	0,00	---	---

### **Příloha č. 3 Smlouvy o financování – Připomínky LŘV**

Konečný uživatel se zavazuje dodržovat dále uvedené připomínky Lokálního řídicího výboru k projektu, které jsou závazné pro uznání věcné způsobilosti nákladů projektu ze strany FMP-projektového partnera.

Číslo projektu: 0659-CZ-28.07.2020

Projekt byl Lokálním řídicím výborem schválen bez výhrad.

## ČESTNÉ PROHLÁŠENÍ ke smlouvě o dotaci v rámci „Společného fondu malých projektů v Euregiu Egrensis“

Já, níže podepsaný, **Ludmila Vocelková** tímto prohlašuji, že

projekt **Krušnohorský vánoční jarmark - cestou starých řemesel**, pro který mi byla Lokálním řídicím výborem schválena podpora ze Společného fondu malých projektů v Euregiu Egrensis v rámci programu Cíl EÚS Česká republika – Svobodný stát Sasko 2014-2020, je neziskovým projektem, je určen výhradně k plnění veřejných účelů a v jeho rámci, či v průběhu jeho realizace nedojde ke zvýhodnění žádného podnikatelského subjektu či jiné osoby. Dále prohlašuji, že projekt je v souladu s příslušnými právními předpisy České republiky, Spolkové republiky Německo, Evropského společenství a pravidly stanovenými Řídicím/Národním orgánem Programu.

Dále prohlašuji, že:

- mám zajištěny finanční prostředky na realizaci projektu ve výši 100 % celkových nákladů projektu,
- na tento projekt či jeho předmět nebyla mé nebo jiné osobě přidělena nebo poskytnuta finanční dotace či jiná finanční pomoc z jiného programu financovaného z EU. Dále prohlašuji, že na výdaje uvedené v projektové žádosti – s výjimkou výdajů do výše spolufinancování<sup>2</sup> a s výjimkou nezpůsobilých výdajů – nebyl přiznán žádný jiný finanční příspěvek z národních veřejných zdrojů,
- subjekt, který zastupuji, nebyl v České republice (ČR) či v jiném členském státu EU v úpadku v období posledních 10 let a ani nyní nejsem v úpadku (v ČR zákon č. 182/2006 Sb., o úpadku a způsobech jeho řešení (insolvenční zákon)), nebyl a není na mě prohlášen konkurs, ani nebyl zamítnut soudem návrh na prohlášení konkurzu pro nedostatek majetku, není proti mně pravomocně nařízen výkon rozhodnutí (exekuce) a můj majetek není spravován soudem či dle zákona, soudního nebo správního rozhodnutí k tomu určenou osobou;
- jsem já a nikdo z osob, které tvoří můj statutární orgán nebo jsou mým jménem oprávněny jednat, nebyl pravomocně odsouzen za trestný čin, přestupek či jiný správní delikt majetkového charakteru či povahy
- subjekt, který zastupuji, nebyl pravomocně odsouzen za trestný čin majetkového charakteru či povahy,
- subjekt, který zastupuji, nemá nedoplatky po lhůtě splatnosti<sup>3</sup> na platbách pojistného na sociální zabezpečení, příspěvku na státní politiku zaměstnanosti a na platbách na pojistné na všeobecné zdravotní pojištění či obdobných platbách a mám vyrovnány veškeré své závazky vůči ČR a všem ostatním členům EU;
- subjekt, který zastupuji, nemá daňové nedoplatky po lhůtě splatnosti;
- subjekt, který zastupuji, nebyl a není zapojen do nezákonné aktivity poškozující či ohrožující finanční zájmy ČR, jiného členského státu EU, EU či Evropských společenství;

<sup>2</sup> Prostředky na spolufinancování nemohou být poskytnuty z fondů ESI (EFRR, ESF, FS)

<sup>3</sup> Posečkání s úhradou závazků nebo dohoda o úhradě závazků a její řádné plnění se považují za vypořádané závazky, tzn. subjekt je považován pro účely poskytnutí prostředků z rozpočtu EU za bezdlužný.

- subjekt, který zastupuji, se nedopustil porušení smluvních či obecně závazných předpisem stanovených povinností v souvislosti s výběrovým či obdobným řízením v souvislosti s udělováním, poskytováním dotací a
- subjekt, který zastupuji, splňuje veškeré podmínky kladené na žadatele z Programu spolupráce Česká republika – Svobodný stát Sasko 2014–2020.

**prohlašuji**, že jsem se seznámil s dokumentací Programu a budu během realizace projektu postupovat v souladu s ní.

**závěrem prohlašuji**, že údaje v tomto prohlášení obsažené jsou úplné, přesné a pravdivé, že jsem si vědom právních následků jejich neúplnosti, nepřesnosti či nepravdivosti, a to včetně odpovědnosti i trestněprávní, správněprávní, a to zejména dle zákona č. 200/1990 Sb., o přestupcích, v platném znění a zákona č. 40/2009 Sb., trestní zákoník, v platném znění.

Název konečného uživatele (název instituce)	Město Nejdek
Jméno a funkce statutárního zástupce konečného uživatele	Ludmila Vocelková, starostka
Datum a místo	23 -11- 2020 Karlovy Vary
Podpis statutárního zástupce konečného uživatele + razítko konečného uživatele	